

# 212. WOCHENBLATT

der Deutschen Schule Taipei

[dst-wochenblatt@gmx.net](mailto:dst-wochenblatt@gmx.net)



No. 31, Chien Yeh Rd.,  
Yangminshan, 111 Taipei  
Tel.: +889-2-2862 2930 ext. 301

Redaktionsschluss: Jeweils Donnerstag, 20 Uhr!

Redaktion: Karen Sänger - Tel.: 2876 3851  
Annelies Wohlfahrt – Tel.: 2861 8213

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wieder!

## Ein Wort von der Redaktion

Liebe Freunde des Wochenblattes,

nicht nur in Deutschland kommen unmittelbar nach dem Sommerschlussverkauf die Weihnachtsmanner in die Läden, auch an unserer Schule beginnen die Planungen für den Christmas Bazaar.

Erstes Treffen findet am **Donnerstag den 16.09. um 9:30 Uhr** in der Cafeteria der Phase II statt.

Wir wünschen Ihnen noch eine schöne Wochen und viel Spass beim Lesen !

Ihre

Karen Sänger und Annelies Wohlfahrt

Alle Termine und Informationen finden Sie auch auf der Webpage der **Taipei European School**: [www.taipeieuropeanschool.com/tgs](http://www.taipeieuropeanschool.com/tgs) - schauen Sie doch mal rein!

Wochenblatt per e-Mail:

145 Stück

## Termine

11. September                      Fussball auf dem Yangminshan
16. September                      Christmas Bazaar meeting  
YMS cafeteria 9.30 Uhr
18. September                      Start zum Volleyball im Yangminshan  
für Eltern und Schüler (ab der 8.ten Klasse)  
der TES ab 10.00 Uhr
27. September                      SCHILF- schulfrei für Schüler und  
Kindergartenkinder
28. September                      Mondfest - schulfrei

## Vorstandssitzung

(eingereicht von Claudia Bischoff)

Am Montag, den 06. Sep. 2004 hat die erste Vorstandssitzung der Deutschen Schule Taipei dieses Schuljahres stattgefunden.

Die Ressorts wurden wie folgt verteilt:

Herr Walter Appel :	Vorsitzender TES BoG-Vertreter Personalausschuss Recht
Herr Wolfgang Bever: :	Stellv. Vorsitzender Bauausschuss Schriftführer
Herr Uwe Jung :	Kindergartenausschuss
Herr Dirk Sänger :	Schatzmeister
Frau Claudia Bischoff :	Kommunikation

Herr Dr. Dirk Schrader wird, wie viele von Ihnen bereits wissen, mit seiner Familie nach Basel ziehen. Er wird deshalb aus dem Vorstand ausscheiden.

M.f.G.  
Claudia Bischoff

## Elternbeirat 2004/05

(eingereicht vom Sekretariat)

Der Elternbeirat für das Schuljahr 2004/05 setzt sich wie folgt zusammen.

Vorsitzender	:	Herr Bodo Kretzschmar
Stell. Vorsitzende	:	Frau Rita Haudenschild und Frau Sabine Roßnick
Kassenwart	:	Frau Annelies Wohlfahrt
Schriftführer	:	Frau Bettina Fischer
Kiga		Frau Katja Schwabe und Herr Hans Breuer
Klasse 1/2		Frau Susanne Ernst und Frau Bettina Fischer
Klasse 3		Frau Rita Haudenschild und Frau Sabine Roßnick
Klasse 4		Frau Silke Spadin und Frau Amala Rogge
Klasse 5/6		Frau Tomoko Okuyama und Herr Bodo Kretzschmar
Klasse 7/8		Frau Guadalupe Schober und Frau Annelies Wohlfahrt

## Neues aus dem Kindergarten

(eingereicht von Annette Theilen)

13 Kinder gehörten im letzten Jahr zu unserer Kindergruppe des deutschen Kindergartens.

Fünf davon besuchen jetzt endgültig die erste Klasse in der Grundschule nachdem sie in der ersten Woche nach den Ferien noch Gelegenheit hatten Abschied vom Kindergarten zu nehmen.

Viele neue Kinder sind seit dem dazu gekommen und die Gruppe ist so auf bisher 15 Kinder angewachsen. Die erste Kennenlernphase ist nahezu abgeschlossen und es bilden sich neue Freundschaften.

Auf unserem Einführungselternabend konnten sich auch die Eltern untereinander einen ersten Eindruck voneinander verschaffen.

Nicht nur die Kinder bilden eine nette Gruppe, auch die Eltern vermitteln Zuversicht und einer positiven Grundseinstellung für die Zukunft.

So freuen wir uns auf ein neues Kindergartenjahr mit neuen Ideen!

Annette Theilen

## Fussball-News

(eingereicht von Peter Krattiger)

### Champions League

Es ist wieder soweit. Ab Samstag wird auf dem Kunstrasen unserer Schule (Yangmingshan) wieder Fussball gespielt. Willkommen sind wie bisher alle die gerne Fussball spielen. Wie ich gehoert habe, gibt's solche unter Euch, die koennen's kaum erwarten, und das ist toll so. Wir werden also wie gewohnt um 9:30 Uhr mit dem Aufwaermen beginnen und ungefaehr bis 11:30 Uhr Fussball spielen. Ab Oktober passen wir uns den Volleyballspieler an, die sich bekanntlich um 10:00 Uhr in der Sporthalle der Schule treffen. Bzgl. Zusatzprogramm hoffe ich, zwischen Oktober und Dezember wenigstens ein Turnier gegen die Englaender einbauen zu koennen. Mal sehen was sich machen laesst.

Bitte vergesst nicht, jeden Samstag Eure Schienbeinschoner mitzubringen.

Bis Samstag!

Eure Trainer

## Eltern Kind Turnen

(eingereicht von G. Mayer)

Wie auch im vergangenen Jahr findet auch in Zukunft unsere Initiative "Eltern Kind Turnen" in der kleinen Gymnastik Halle auf dem Wenlin Campus statt. Wir treffen uns Donnerstags um 15:00h.

Kontakt: [gottfriedmayer@mac.com](mailto:gottfriedmayer@mac.com)



## *Saturday Soccer*

The Saturday Soccer season will begin again at the TES Wen Lin Road campus on Saturday 2 October 2004 and will run through until May 2005 (except during school holidays). If you are interested in having your child participate please fill out the attached form and return it to a TES office at either Wen Lin Road or Yangmingshan by 17 September. Places are available on a first come first serve basis.

Saturday Soccer is open to boys and girls in Reception through Year 6, or equivalent in EFT or TGS. Each Saturday will include a training session followed by a game; children are separated into age/skill appropriate groups. The sessions will begin at 9:30am and finish around 11:30am. They will take place on the large field next to the car park at Wen Lin Road campus. Children will need to bring their own football and shin pads each week. We recommend that they wear a hat and sunscreen. Water and orange slices will be provided each week. Children will also receive a Saturday Soccer t-shirt.

PLEASE NOTE that during Saturday Soccer sessions children must be under the direct supervision of a parent or a designated responsible adult throughout the session. The volunteers and coaches are busy running the soccer and cannot act as child minders or cheerleaders.

Saturday Soccer is run by volunteer parents with TES kindly lending the use of its playing fields. We would be most grateful to hear from any mums and dads who are willing to assist with coaching and organising. If you are able to help please indicate this on the attached form.

There will be a charge of NT\$1,500 per child for the entire season. This charge covers the cost of the equipment and running the scheme. The increase over last year's fees will ensure that we can provide drinks, snacks and new equipment throughout the year. We like to keep Saturday Soccer informal and think that everyone gets good value out of the subscription fee, especially when compared to other more formal programmes run in Taipei.

Once again, please return the form and fee via either TES office by 17 September. A place is only guaranteed upon receipt of the fee. All forms will be acknowledged.

If you have any questions about Saturday Soccer please contact Barb Spurling on 2835-3226 or via email at [martinspurling@hotmail.com](mailto:martinspurling@hotmail.com).

## Saturday Soccer 2004/2005 Application Form

Family Name \_\_\_\_\_

Father's Name \_\_\_\_\_ Mother's Name \_\_\_\_\_

(F) Mobile #: \_\_\_\_\_ (M) Mobile #: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ Home Tel: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Have car pass for WLR? Y / N

We are willing to assist with Coaching \_\_\_\_\_ or Other \_\_\_\_\_.

### Children's Information

Name	Birthday dd/mm/yy	TBS EFT or TGS	Year and Class	Previously played Saturday Soccer?	Any health issues?	Have insuranc e cover?
				Y / N	Y / N	Y / N
				Y / N	Y / N	Y / N
				Y / N	Y / N	Y / N
				Y / N	Y / N	Y / N

Please provide details of any relevant health issues: \_\_\_\_\_

1. I understand that I, or an adult designated by me, am responsible for direct supervision of my children during all Saturday Soccer sessions.
2. I understand that Saturday Soccer does not carry any personal medical and accident insurance, and I agree that this is a personal family responsibility.
3. In case of accident, parents will be notified immediately using the contact information provided on this form. Coaches and volunteers will administer basic first aid as required, and, if necessary, I grant permission for my child to be taken to a nearby accredited hospital or clinic for emergency treatment.
4. I understand that the Taipei European School and organisers of Saturday Soccer will take reasonable steps to provide a safe sporting environment for my child. I recognise that soccer is a contact sport and indemnify the Taipei European School and the organisers against any claim, liability or action which might arise as a result of my child's participation.

\_\_\_\_\_  
Parent's Signature

\_\_\_\_\_  
Date

*Fee Enclosed*

Number of Children \_\_\_\_\_ x NT\$1500 per child = Total \_\_\_\_\_

Please return this form and fee in an envelope to: Barb Spurling, c/o either TES Office.  
**By 17 September please.**

## Jungschi

(eingereicht von Erika Scharrer)

Erinnerung!: Bitte bis zum 10.9. anmelden für die Jungschi, denn der Schulbus bringt nun die Kinder hin und das muss organisiert werden.

Jungschi-Termine in diesem Schuljahr: 24.9., 8.10., 22.10., 12.11., 26.11., 10.12., 14.1., 28.1., 25.2., 11.3., 25.3., 22.4., 6.5., 20.5., Abschlussfest mit Eltern am 3.6.

## Teenie-Kreis

(eingereicht von Erika Scharrer)

Erinnerung: Bitte bis zum 10.9. anmelden, denn nächste Woche findet schon der erste Teenie-Kreis statt.

Teenie-Kreis-Termine in diesem Schuljahr: 17.9., 1.10., 15.10., 5.11. (?), 19.11., 3.12., 21.1., 18.2., 4.3., 18.3., 15.4., 29.4., 13.5., 27.5., Abschlussfest mit Eltern und Jungschi-Kindern am 3.6.

## Bibelkreis

(eingereicht von Erika Scharrer)

**Für alle, die gerne mal mit anderen zusammen  
über den christlichen Glauben sprechen,**

**gibt es ab Ende September wieder den  
deutschen Bibelkreis.**

**Wann?:** *Vorraussichtlich 14tägig dienstags abends, richtet sich aber nach den Wünschen der Teilnehmer.*

**Wo?:** *Vorraussichtlich bei einem Teilnehmer in Tienmu. Oder wer stellt einen geeigneten Ort zur Verfügung?*

**Wie?:** *Um Jesus (besser) kennen zu lernen, lesen wir Abschnitte aus der Bibel und sprechen darüber.*

**Was?:** *Alles Genauere zu erfragen oder mitzuteilen bei Erika Scharrer, Tel. 2861 2514, E-Mail:*

*Ischarrer@seed.net.tw*

**Warum?:** *Weil es sich lohnt, Infos über und Anregungen für den christlichen Glauben aus der Quelle zu holen.*

**Einladung zum Gottesdienst**

(eingereicht von Pfarrerin Cornelia Ayasse)

Evangelische Gemeinde Deutscher Sprache in Hong Kong  
German-Speaking Evangelical-Lutheran Congregation  
16B, G/F, Shouson Hill Road - Tel:/Fax: 2553 0321  
Mail: egdshk@netvigator.com - www.kirchehongkong.de

Pfarrerin Cornelia Ayasse - Pfarrer Christoph Hildebrandt-Ayasse

Herzliche Einladung zum Gottesdienst  
am: Sonntag, den 12. September  
um 15 Uhr

wo: Mother of God Catholic Church, 171 Chung Shan North Road, Sec.7 -  
Tienmou

Nach dem Gottesdienst laden wir zum gemütlichen Kaffee ein. Es wäre schön,  
wenn Kuchen oder Kekse und Getränke mitgebracht werden- vielen Dank!

Ich bin vom 10.9. bis 12.9. in Taipei- unter anderem werde ich  
Konfirmandenunterricht am Samstagvormittag anbieten- wer daran noch  
Interesse hat, möge sich bei mir rasch melden.

Ich freue mich aufs Wiedersehen bzw. Neu-Kennenlernen!

Pfarrerin Cornelia Ayasse



## MusikerIn fuer deutschen Gottesdienst am 12. September um 15. 00 Uhr gesucht

Unsere sehr geschaezte Orgelpianistin ist diesen Sonntag leider verhindert. Wer spielt Orgel, Gitarre oder ein anderes Instrument und hat Lust, den Gottesdienst musisch zu untermalen? Die Noten entsprechender Musikstuecke werden rechtzeitig zur Verfuegung gestellt.

Bei Interesse bitte Kontakt aufnehmen mit

Anne Layet-Bergmann, tel. 28 94 9229, email LayetBergmann@gmx.net

oder direkt mit

Pfarrerin Cornelia Ayasse, Evangelische Gemeinde Deutscher Sprache in Hong Kong, email egdshk@netvigator.com.

### Gottesdienste für Ausländer in Taipei

(eingereicht von AlainHaudenschild)

Die nachstehenden Informationen sind als *Orientierungshilfe* für deutschsprachige und japanischen Ausländer in Taipei gedacht. Das momentane Angebot von deutschsprachigen Gottesdiensten in Taipei ist nicht ausreichend. So wie wir auch nicht nur viermal im Jahr essen, so braucht auch unsere Seele mehr als vier mal geistliche Speise im Jahr. Die „geistliche Speise“ für unsere Seele sollten wir in einem Gottesdienst bekommen. Es gibt von evangelischer Seite her je nach Wohnlage einige ganz interessante Alternativen, während es wenig Kirchgemeinden mit englischen Messen für katholische Ausländer gibt. Die katholischen Filipinos verwenden meist Tagalog und die englischsprachigen Filipinos gehen meist in eine ihrer beiden (auch zu empfehlenden) evangelischen Denominationen. Mehr dazu unter: <http://www.ccea.org.tw/missionworld> unter „ENGLISH“

**1. Calvary Baptist Church** (21, Yang De Da Dau, Sec. 2, YangMingShan  
Gottesdienst: 10.30 Kontakt: 2831-3458

Geschichte: Diese Gemeinde wurde anfangs der fünfziger Jahre vom *American Mission Board* gegründet, hat gutbesuchte englische Gottesdienste und bietet auch Gemeinschaft an. Für Kinder gibt es die Möglichkeit des Kindergottesdienstes (in Englisch). Obwohl die freundlichen Kindertanten kein Deutsch können, werden sie alles daran setzen, dass sich auch deutschsprachige Kinder bei ihnen wohl fühlen.

**2. Die „Taipei International Church“.** (Tel: 2833-7444, Fax: 2835 2778)

Gottesdienstzeiten: 10.30h, davor Möglichkeit für Bibelstudium für Erwachsene (9:15h). Kinderbetreuung in English.

Büro: Chung Shan North Rd.. Sec. 6 # 248, 7F, Taipei, Treffpunkt: amerikan. Schule Tienmou.

Geschichte: Ursprünglich wurde die Gemeinde von Methodisten nach dem 2. Weltkrieg gegründet. Madam Chiang, die Frau des früheren Präsidenten, half mit dabei und war schon dabei, als die Gemeinde sich noch woanders traf. Die Gemeinde feierte bereits ihr 50 jähriges Jubiläum, ist ziemlich gross und gut besucht. Neulich war gerade Pastorswechsel. Das Gemeindeleben läuft ausschliesslich in Englisch, für Kinder mit englischen Vorkenntnissen eine gute Gelegenheit sich in dieser Sprache ohne grosse Mühe zu verbessern.

**3. Die Brot für Leben Gemeinde „OASIS“ in Tienmou** (Tienmou Liang Liang Tang)

Kontakt: Rev. Imo Scharrer 2861 2514

Geschichte: Die Gemeinde ist jung und trifft sich jeden Sonntag im Takashimaya.

Treffpunkt: auf einer Parkhausebene des Takashimaya. Gottesdienst in Englisch und Mandarin. Der Gottesdienst ist meistens sehr lebhaft. Für Familien mit Kinder im Jugendalter kann diese Gemeinde eine gute Wahl sein.

**4. Die Taipei Friendship Presbyterian Church** (Taipei 116)

Kontakt: Pastor Tim Yates: (O) 2362 1395 (H) 2930 3975 <http://fpctw.org/>

Geschichte und Charakteristika: Die Gemeinde hat 1000 Mitglieder und eine eigene englische Gemeinde mit eigenem Pastor. Sie ist missionarisch ausgerichtet und ist gut geeignet für Familien, die im Zentrum der Stadt wohnen (Nähe Roosevelt Rd.).

**5. Die Shepai Friendship Presbyterian Church** (Nähe Yang Ming Universtät),  
(Kontakt: (H) 2861 3052 (O) 2772-1070-170). Chinesisch: 28219248

Gottesdienste: sonntags 9.30h und 11.00h, jeweils mit Kinderbetreuung.

Adresse: Nähe der MRT Station Shepai, Li-Nung Rd. 1st. Sec. Nr. 572

Geschichte: Die Gemeinde ist 20 Jahre alt und wurde 1984 von der Taipei Friendship Presbyterian Church gegründet. Die Gemeinde verwendet im Gottesdienst ausschliesslich Mandarin, hat aber seit anfangs des Jahres auch einen deutschen Bibelkreis für Chinesen, der sich am Sonntag regelmässig trifft. Die Gemeinde unterhält ein Netz von Hauskreisen und eignet sich für Familien mit gemischten Kulturen, in der ein Teil Chinesisch und ein anderer Deutsch spricht. Die Sonntagschule wird regelmässig auch von ausländischen Kindern besucht und diese werden willkommen geheissen. Diese Gemeinde eignet sich besonders für Familien, die in Shilin, Shepai, Shetze, Tienmou, Nähe des Carrefours und Peitou wohnen.

**6. Chu-Wei Friendship Presbyterian Church** (dt Kontakt (H) 2861 3052,  
Chinesisch: 28099140), Gottesdienstzeit: 10.00-11.15h

Adresse: Nähe der Chu-Wei MRT Station, Min Tzu Rd. Lane 50, Nr. 36 3 Fl.

Geschichte: Diese Gemeinde wurde im Sommer 2004 gegründet und ist attraktiv für Anwohner von Guandu, Hsin Peitou und Chu-Wei. Sie ist eine der drei Gemeinden in Chu-Wei und liegt verkehrstechnisch ideal in der Nähe der MRT. Die Gemeinde ist ausländerfreundlich, Kinderbetreuung und gute Gemeinschaft wird ebenfalls angeboten. Diese Gemeinde hat sogar einige Mitglieder mit Deutschkenntnissen. Diese Gemeinde eignet sich für Einzelne oder Familien mit Kenntnissen in Deutsch und Chinesisch. Die Gemeinde unterhält zwei lebendige Hauskreise in Tienmou und Chuwei, die sich alle zwei Wochen treffen.

**7. Grace Baptist Church** (2, Lane 3, Te Hwei St.) Kontakt: 2594-7914

**8. AGAPE International Christian Assembly**, (97, Ting Chou Rd., Sec.) Kontakt: 32598-1009



**9. Japanische Gottesdienste und christliche (Frauen und Männer) Kreise in Taipei:** Info bei: Rev. Yoshihiro Terada (08) 737 59 49, Fax: (08) 737 59 49; Email: [g\\_terada@hotmail.com](mailto:g_terada@hotmail.com)

**10. Katholische Messen:**

Was das Angebot für Römisch Katholische Messen betrifft, gibt es in Taipei momentan nichts in deutscher Sprache. In Englisch gibt es von den amerikanischen Katholiken: **The Church of "The Good Shepherd"** (Episcopale Kirche) 509 Chung Cheng Road, Shilin 2881-7522